

وظيفة كبير البوابة smsw- h3yt وذكره في النصوص الهيراطيقية

Function of Elder of the Portal smsw- h3yt and Its Mentioned

In- Hieratic Texts

أحمد فاروق زعفراني

مدرس اللغة المصرية القديمة- كلية الآداب- جامعة المنيا

Ahmed Farouk Zaafrany

Lecture of Ancient Egyptian Language, Faculty of Arts, Minia University

ahmed_farouk90@mu.edu.eg

الملخص:

يتناول هذا البحث إحدى الوظائف الإدارية الهامة في الجهاز الإداري في مصر القديمة، وهي وظيفة كبير البوابة smsw-h3yt التي ظهرت منذ عصر الدولة القديمة واستمرت حتى العصر المتأخر. وكبير البوابة له مهام متعددة داخل أروقه الصالات في القصر الملكي أو في المعابد، ومنها دوره القضائي في فض المنازعات بين الأهالي، ومسؤول عن كل ما يرتبط ببوابات المعابد من استلام قربانين الآلهة أو مؤن العاملين؛ والبحث يهدف لتوضيح دور كبير البوابة وذكره من خلال النصوص الهيراطيقية، وتطور شكل اللقب الكتابي في النصوص الهيروغليفية الأخرى، وذلك لأنه يكون أحد الموظفين المهمين لكونه أحد العاملين في القصر الملكي، ولدوره القضائي سواء في القصر أو المعبد. وكان هناك أكثر من موظف يحمل لقب smsw-h3yt لتمام المهام المختلفة المكلفين بها سواء داخل القصر الملكي أو في المعابد.

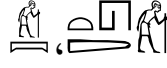






الكلمات الدالة: كبير البوابة؛ الوثائق الهيراطيقية؛ القصر الملكي؛ المعبد؛ الدور الإداري؛ الدور القضائي.


Abstract

This research deals with one of the important administrative functions of the administrative system in ancient Egypt. It is a function of the Elder of the Portal smsw- hAyt, which appeared from the Old Kingdom and continued to the late Period. The elder of the portal had many tasks inside the corridors of the halls in the royal palace or in the temples, as his judicial role ended disputes between people, and he was responsible for everything related to the temple gates like receiving offerings for the deities or official provisions. The research aims to show the role of the elder of the portal as mentioned in the Hieratic texts, and the development forms in other Hieroglyphic texts, as he is one of the important officials- in the royal palace, and its judicial role in the palace or temple. There was more than an official holding the title smsw- hAyt; to finish the commissions on them either in the palace or in the temples.




Keywords: Elder of the Portal; Hieratic Documents; Royal Palace; Temple; Administrative Roles; Judicial Role.

المقدمة:



تعددت توصيفات الباحثين للقب *h3yt*-*smsw*، وبالبحث أتضح أهمية الموظف الذي يحمله، ودوره ومكانته في المجتمع المصري القديم، وقد ذكر اللقب بعده أشكال مختلفة، ومنها ما جاء في قاموس برلين بأشكال مثل ، وترجم بمعنى "كبير البوابة"، وقد ذكر "Gardiner" أنه يأتي في أشكال مختلفة منها ، ووضح أن كلمة *smsw* تعني "كبير" أو "الأقدم"، وكلمة *h3yt* تعني "البوابة" أو الصالة الأمامية" سواء في القصر أو المعبد، وأنه لقب شائع في الدولتين القديمة والوسطى، وربما يمارس هذا المسئول وظيفته في الجزء الأمامي من القصر الملكي، وعن كلمة *h3yt* التي اعتبرها "جاردنر" أنها مشتقة من كلمة  *h3t* التي تعني "السماء"، وجاءت كلمة *h3yt* بمخصصات مختلفة في الدولة القديمة؛ منها  وتمثل قطعة خشب،  وتمثل فرع شجرة، وتشير هذه المخصصات تشير إلى مبني مسقوف من الخشب كرواق أو ما شابه ذلك، بينما منذ الدولة الوسطى اتخذت الكلمة معها مخصص ، ومرة واحدة جاء معها مخصص  ليشير إلى الرواق أو الصالة، وقد جاءت الكلمة في القبطية بشكل hAeit.^٢

وذكر "Faulkner" اللقب في قاموسه وترجمه بمعنى "كبير البوابة"، وقال أنه يختصر إلى ،^٣

وذكره "Ward" في أشكال ، ، وترجمه بـ "كبير البوابة".^٤

وقد ذكر "Jones" اللقب في أشكال ، ،  وترجمه كبير (قاعة) المحاكمة.^٥

¹ ERMAN, A. & GRAPOW, H., *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, II, Berlin: Akademie Verlag, 476, no.8, 9.

* جاءت مخصصات مختلفة مع كلمة *h3yt* التي تعني "البوابة"، ومنذ الدولة الوسطى وجاء معها المخصص الأكثر انتشاراً وهو مخصص السماء ، ويعتقد الباحث أن هذا المخصص يأتي مع بوابات المباني ذات الأسقف المرتفعة سواء في القصور أو المعابد، كما جاء في قصة سنو هي في R9 نص يقول:  *rwty wrty htmw* والبوابتان العظيمتان أغلقتا. راجع:

BLACKMAN, A., *Middle Egyptian Stories*, Bruxelles, Bibliotheca Aegyptiaca II, 1972, 4.

² GARDINER, A., *Ancient Egyptian Onomastica*, I, Oxford University Press, 1947, 60-61.

³ FAULKNER, R., *Concise Dictionary of Middle Egyptian*, 2nd-éd., Oxford, 1966, 229.

⁴ WARD, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom with a Glossary of Words and Phrases Used*, Lebanon: American University of Beirut, 1982, 152.

⁵ JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, I, Oxford, UK: BAR International Series 866 (I), 2000, 902, №.3313.

٢. المصادر الهيراطيقية التي ذكر فيها لقب *smsw- h3yt*

١.٢.٢. بريدية Brooklyn 35.1446 * من الأسرة الثالثة عشرة

حمل اللقب شخص يدعى "*ib- i'w*" ** في Insertion B من صفحات وجه البريدية سطر رقم ٧، وقد

جاء في النص التالي:



smsw- h3yt 'Ib(i)- i'(w) s3 Rmny- 'nh كبير البوابة "إبيي- إعو" ابن "رمني- عنح".^{١٥}

٢.٢.٢. المصدر الثاني: بريدية بولاق ١٨ *** من الأسرة الثالثة عشرة.

قد حمل اللقب في هذه البريدية أكثر من شخص، وجميعهم من العاملين داخل القصر الملكي، وهم كالتالي:-

١.٢.٢.٢. حمل اللقب شخص يدعى "مونتو- نخت" في الصفحة رقم ٤ من صفحات وجه الوثيقة الكبرى، وفي

العمود 18, (II) S11 نص يقول:



smsw h3yt "Mntw- nht" كبير البوابة "مونتو- نخت"*

٢.٢.٢.٢. حمل اللقب شخص يدعى "رن سنب" في صفحة رقم ٨ من صفحات ظهر الوثيقة الكبرى، وفي

العمود 1, (II) S60 نص يقول:

* جاء على صفحات الوجه للبريدية في Insertions B,C العام الخامس والسادس لملك غير معروف، وقد جاء على صفحات

ظهر البريدية العاميين الأول والثاني من حكم الملك "سخم رع- سواج تاوي" (سبك حنتب الثالث)، وقد رجح "فون بكرات" تأريخ

صفحات الوجه للملك السابق ل"سبك حنتب الثالث" وهو الملك "إيب رع- ست" من الأسرة الثالثة عشرة أيضاً؛ للمزيد راجع:

BECKERATH, V., «Notes on the Viziers 'Ankhu and 'Iymeru in the Thirteenth Egyptian Dynasty», *JNES* 17, 1958, 266.

** يكتب اسم *ib- i'w* بعدة أشكال منها  ويعني اسمه

"القلب سعيد". راجع: PN I, 19, 4


¹⁵ HAYES, *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, 71; V.

*** بريدية بولاق ١٨: تنقسم إلى وثيقتين كبرى وصغرى، ولكن يختلف تأريخ الوثيقتين؛ فالوثيقة الكبرى تؤرخ بالعام الثالث من

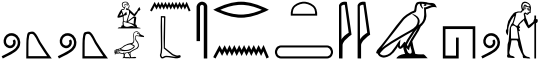
حكم الملك "سبك- حنتب الثاني"، والوثيقة الصغرى تؤرخ بالعام الخامس من حكم الملك "خنجر" وكلاهما من ملوك الأسرة

الثالثة عشرة؛ راجع: زعفراني، أحمد فاروق، "بريدية بولاق ١٨ (CG 58069) دراسة خطية- لغوية- حضارية"، رسالة دكتوراه،

كلية الآداب/ جامعة المنيا، ٢٠٢٠، ٣-٤.

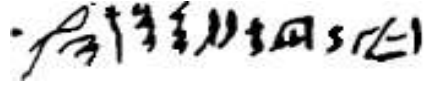
* مونتو- نخت: يكتب *Mntw- nht* أو *Mntw- nht*، ويكتب في أشكال: 

راجع: PN I, 154, 18.


smsw h3yt "Rn- snb" s3 "Kwkw" 


كبير البوابة "رن سنّب" * ابن "قوقو" ***.

٣.٢.٢. حمل اللقب شخص يدعى "بتاح- ور" **** في الصفحة رقم ١٥ من صفحات ظهر الوثيقة الكبرى،



وفي العمود 5 (S74(II), نص يقول:

smsw-h3yt "Pth- wr"  كبير البوابة "بتاح- ور".^{١٦}

وعلق "Quirke" على حاملي لقب *smsw-h3yt* الذي يكتب في شكل  في بردية بولاق ١٨ بأنهم موظفين مختلفين في المكانة (حيث أنهم يستلمون كميات مختلفة من المؤن في قوائم أسماء موظفو القصر)، ولو اعتبرنا ذلك على حسب الرتبة وحدها فهذا غير صحيح، ومن المعتقد أنهم مجموعة من الموظفين يستعين بهم القصر في اتمام مهمات مختلفة.^{١٧}

٣.٢. المصدر الثالث: نقش صخري من وادي الحمامات


وهو نقش مكتوب بالهيراطيقي على الصخور بمنطقة وادي الحمامات (جنوب الطريق قفط- القصير ناحية اليمين)، وهي ترجع لعهد الملك "سبك إم- ساف" من الأسرة السابعة عشرة.

وقد ذكر فيها اللقب في السطر التاسع، وقد حمله شخص يدعى "سنّب- إن" *، وقد جاء في الشكل:





smsw h3yt imy-r sm3 "Snb.n".

كبير البوابة والمشرف على الكهنة *sm3* * "سنّب- إن" ^{١٨}

** رن- سنّب: ذكر Ranke أنه يأتي في صيغة *Rn(j)- snb(w)* ويكتب في أشكال: 

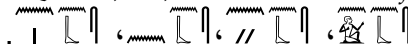
راجع: PN I, 222, 26.

*** قوقو: ذكر Ranke أن هذا الاسم ظهر فقط في بردية بولاق ١٨، وكتب في شكل . راجع: PN I, 333, 20.

**** بتاح- ور: ويعني اسمه "بتاح العظيم"، ويأتي في أشكال: . راجع: PN I, 139, 6.

^{١٦} زعفراني، "بردية بولاق ١٨ (CG 58069)"، ١١٤، ٢٤٨، ٢٧٤، ٤١٠، ٤٧٣، ٤٩٤.

^{١٧} QUIRKE, ST., *Titles and Bureaux of Egypt 1850- 1700 BC*, UK: Golden House Publications, 2004, 33.

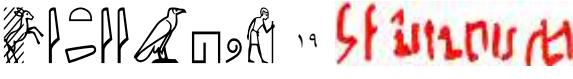
* سنّب- إن: كتب Ranke الاسم في صيغة "*Snb- n.i*"، وحصره في أشكال: . راجع: PN I, 313, 5.

** الكاهن سما: هو الذي من مهامه أن يكسو الإلهه بالملابس مثل "مين، وحورس وغيرهم". راجع:

GARDINER, A., *Egyptian Grammer*, 3rd ed., Oxford: Griffith Institute, 1957, 543.

^{١٨} GASSE, «Ouadi Hammâmât», 212, XL, XLI.

٤.٢. المصدر الرابع: قصاصتين بردي من اللاهون***

قد جاء لقب smsw- h3yt على اثنتين من قصاصات البردي (Fragments) تحمل القصاصة الأولى رقم UC32127، وقد جاء اللقب في السطر الأول مكتوبًا بالحبر الأحمر (rubric)، وقد حمله شخص يدعي "إب" في شكل كما جاء في هذا الشكل  ١٩ smsw- h3yt 'Ib كبير البوابة "إب".^{٢٠}

والقصاصة الثانية تحمل رقم UC32145A، وقد جاء اللقب على ظهرها (Verso)، وهي تؤرخ بالعام الثالث من الشهر الأول لفصل الشتاء من عهد الملك "أمنمحات الرابع" بالأسرة الثانية عشرة، وهي قصاصة حسابية^{٢١}، وقد كتب اللقب في السطر الرابع منها ولكن اسم الشخص مفقود بجواره، وجاء في شكل

 ٢٢

٥.٢. المصدر الخامس "من رحلة ون آمون" - الأسرة العشرون

وهذه الرحلة أو التقرير مسجلة على بردية عثر عليها عام ١٨٩١ في بلدة الحيبة التابعة لمركز الفشن ببني سويف، ومحفوطة الآن تحت رقم ١٢٠ بمتحف بوشكين للفنون الجميلة بموسكو، وتدور أحداثها إلى العام ١٩ من حكم الملك "رمسيس الحادي عشر" ويقابله العام الخامس من حكم حريحور بعد أن أعلن نفسه ملكًا على البلاد، وقد أُرُخها "موللر" إلى عصر الأسرة الثانية والعشرين، وتشير إلى أحداث وقعت قبل هذا

*** هي إحدى البرديات التي عثر عليها "فلنדרز بتري" في منطقة اللاهون، والتي قد عمل حفائر بها لسنوات عديدة منذ عام (١٨٨٩ - ١٩٢٠م)، وتم الكشف بها على مجموعة كبيرة من البرديات التي تسمى "أرشيف المدينة" وهذه البرديات مؤرخة منذ نهاية الأسرة الثانية عشرة وبداية الأسرة الثالثة عشرة، ومحفوطة الآن في متحف بتري التابع إلى كلية لندن الجامعية University College London، وتلك البرديات تعد من أهم الاكتشافات في تاريخ علم المصريات، لأن هذه البرديات تضمنت موضوعات متنوعة مثل النصوص الطبية والبيطرية والإدارية وسجلات الأعمال، ووفرت معلومات جديدة حول الجوانب الاجتماعية والإدارية والقانونية في مجتمع اللاهون، بالإضافة إلى الأمور الشخصية والحياة اليومية للأفراد العاديين وثقافتهم وعاداتهم. راجع:

EWEIS, M., «A Social History of Writing through the Hieratic Sources of the Middle Kingdom from El-Lahun», *Ph.D Thesis*, Faculty of Archaeology/ Fayoum University, 2017, XXXI, XXXII.

¹⁹ <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40223>, Accessed on November 24, 2023.

²⁰ COLLIER, M. & QUIRKE, ST., *The UCL Lahun Papyri Accounts*, Oxford, UK: BAR International Series 1471, 2006, 224- 225.

²¹ COLLIER & QUIRKE., *The UCL Lahun Papyri*, 143.

²² <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40270>, Accessed on November 24, 2023.

²³ COLLIER & QUIRKE, *The UCL Lahun Papyri*, 182- 183.

المصدر	يحمل ألقاب أخرى	شكل كتابة اللقب	الفترة التاريخية	اسم الموظف	م
مقصورة من مصطبة حتب حر -آختي بسقارة ومحفوظة الآن بمتحف ليدن. ²⁹	<i>s3b</i> <i>iry- nhn</i> <i>hm- ntr M3t</i> <i>hry sst3 n</i> <i>hwt- hr</i>		الأسرة الخامسة "نفر إير كارع"	حتب حر - آختي 	١.٣
نصوص السيرة الذاتية "إسي" من مقبرته بأدفو. ³⁰	<i>smr- wty</i>		الأسرة الخامسة - جد كارع - إسي	إسي 	٢.٣
مصطبة عنخ - إم - ساف بالجيزة. ³¹	<i>rh nıswt</i> <i>ımy- r srw</i> <i>s3b</i> <i>ım3hw hr ntr-</i> <i>3</i> <i>s3b ıry- nhn</i> <i>sm3 wd3 mdw</i>		نهاية الأسرة الخامسة	عنخ - إم ساف 	٣.٣
مصطبة خو - إن - بتاح بالجيزة. ³²	<i>w3b- nıswt</i> <i>ım3hw hr nb.f</i> <i>rh nswt</i>		نهاية الأسرة الخامسة	خو - إن - بتاح 	٤.٣
عضادة باب للمدعو "بيبي - نخت" من نجع الدير بسوهاج ومحفوظة بمتحف الفنون الجميلة ببوسطن. ³³	<i>w3b n s3 sty</i> <i>nht- hrw hwt</i> <i>wrt</i>		الأسرة السادسة	خونسو - حتب 	٥.٣






²⁹ MOHR, H., *The Mastaba of Hetep-Her- Akhti: Study on an Egyptian Tomb Chapel in the Museum Antiquities Leiden*, Leiden, 1943, 87.

³⁰ EDEL, E., «Inscripfen des Alten Reichs», *ZÄS* 79, 1957, 13.

³¹ HASSAN, S., *Excavations at Giza 1934- 1935: The Mastabas of the Sixth Season and their Description*, Vol VI, Part.3, Cairo: Government Press, 1950, 147, FIG.142.

³² HASSAN, S., *Excavations at Giza 1935- 1936: The Mastabas of the Seventh Season and their Description*, Vol VII, Cairo: Government Press, 1953, 35.

³³ SIMPSON, W., *Inscribed Material from the Pennsylvania- Yale Excavations At Abydos*, New Haven, 1995, 5, FIG.4.





٦.٣	كا خر - بتاح الأسرة السادسة	وسط أو آخر		<i>rh- nswt</i> <i>s3b</i>	مقبرة كاخر - بتاح الصخرية بالجيزة ^{٣٤}
٧.٣	غنمو سنوسرت الأول	الأسرة الثانية عشرة - سنوسرت الأول		<i>s3b</i> <i>sdm sdm̄t wꜥ</i> <i>m ist</i>	لوحة "غنمو" بالمتحف المصري رقم CG20017، وعثر عليها من أبيدوس. ^{٣٥}
٨.٣	سنب الأسرة الثانية عشرة أو الأسرة الثالثة عشرة	الأسرة الثانية عشرة أو الأسرة الثالثة عشرة		<i>šmsw</i>	لوحة "ور - نب" بمتحف ريو دي جانيرو رقم ٦٣٢ (٢٤٢٤) ^{٣٦}
٩.٣	مونتو - نخت عشرة	الأسرة الثالثة عشرة			باب وهمي للمدعو "ردي - إن - إف" من سوهاج ومحفوظ بمتحف هانوفر تحت رقم ٢٩٣١، وقد جاء اللقب في السطرين ٥، ٦. ^{٣٧}
١٠.٣	حور - عا الأسرة الثالثة عشرة - الملك "سبك حتب الرابع"	الأسرة الثالثة عشرة - الملك "سبك حتب الرابع"		<i>wdpw</i> <i>wꜥb</i> <i>sš (n) hwt- ntr</i>	تمثال للمدعو "حور عا" من منطقة تل أدفو بأسوان، ومحفوظ بمتحف فريجينا للفنون الجميلة - ريتشموند -

³⁴ KENDALL, T., "An Unusual Rock- Cut Tomb at Giza", In: *Studies in Ancient Egypt, The Aegean and The Sudan*, Essays in honor of Dows Dunham on the Occasion of his 90th Birthday, June I, 1980, edited by Simpson, W.K., and Davis, W.M., Boston: Museum of Fine Arts, 1981, 110, FIG.12.

³⁵ SIMPSON, W., *The Terrace of the Great God at Abydos: The Offering Chapels of Dynasties 12 and 13*, New Haven: Publications of the Pennsylvania-Yale Expedition to Egypt 5, 1974, Anoc 11.2, PL.20.

³⁶ KITCHEN, K., *Catalogue of the Egyptian Collection in the National Museum*, Vol I, Rio de Janeiro, 1990, 39-40; 15-16.

³⁷ CRAMER, M., «Ägyptische Denkmäler im Kestner-Museum zu Hannover», *ZÄS* 72, 1936, VI.

الولايات المتحدة الأمريكية. ^{٣٨}					
لوحة نفر - حنب من مقصورة "حقا إيب" من جزيرة الفنتين بأسوان. ^{٣٩}	<i>t3w n sš n t3ty shd (n) sšw</i>		الأسرة الثالثة عشرة	نفر - حنب 	١١.٣
كتلة من الحجر الجيري بالمتحف المصري JE30770 وهي مرسوم ملكي من قفط ضد شخص يدعى "تيتي بن مين حنب". ^{٤٠}			الأسرة السابعة عشرة - الملك أنيوتف الخامس "نبو خبر رع"	إمن - وسر 	١٢.٣
لوحة قضائية عثر عليها بصالة الأعمدة الكبرى بالكرنك، ومحفوظة بالمتحف المصري تحت رقم JE52453. ^{٤١}	<i>s3b</i>		الأسرة السابعة عشرة - "سواج إن رع - نب إر إروا الأول"	رن - سنب 	١٣.٣
مقبرة رخميرع TT 100 بالشيخ عبد القرنة - السطرين ٥، ٦ على الحائط الجنوبي من الصالة الأمامية. ^{٤٢}			الأسرة الثامنة عشرة - الوزير رخميرع - تحوتمس الثالث - أمنحوتب الثاني		١٤.٣

³⁸ MEULENAERE, H., «La Statue d'un Contemporain de Sebekhotep IV», *BIFAO* 69, 1971, XI.

³⁹ JENKINS, M., «The Stela of Neferhotep from the Sanctuary of Heqaib on Elephantine Island», *JEA* 82, 1996, 199-202.

⁴⁰ SETHE, K., *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im Akademischen Unterricht*, Hildesheim- Zurich- New York, 1990, 98.

⁴¹ LAGAU, «Une Stèle Juridique de Karnak», PL. II, line 28.






⁴² NEWBERRY, P., *The Life of Rekhmara*, Westminster- London, 1900, VII.

الخاتمة والنتائج

من خلال تعليقات الباحثين السابقة، وتكرار اللقب على مصادر متنوعة ومن أماكن مختلفة منذ عصر الدولة القديمة حتى نهاية العصر المتأخر؛ يمكن القول بأن حامل لقب *smsw-h3yt* هو موظف رفيع المستوى، وذو مكانة هامة في مصر القديمة وليس لقب شرفي كـ بعض الألقاب الأخرى، وقد ارتبطت وظيفته بأعلى الأماكن في البلاد وهو القصر الملكي، حيث أنه مسؤول عن استقبال ضيوف الملك وفساح الطريق لهم، كما أنه مسؤول أيضاً عن الأمور الاقتصادية المتعلقة بالقصر الملكي.

كما ارتبطت مهامه الوظيفية بالمعبد، وتطورت مهامه من المسؤول عن استقبال المؤن الواردة للمعبد على بواباته كقرايين سواء كانت من الدولة أو من الأهالي إلى أن أصبح يعمل كقاضي داخل أروقة المعبد ومسئول عن فض المنازعات .

ومع تطور المهام الوظيفية لصاحب لقب "كبير البوابة" وكثرتها أصبح هناك أكثر من شخص يحملون هذا اللقب ويعملون بجوار بعضهم البعض في القصر الملكي مثلاً كما جاء في بردية "بولاق ١٨"، وكان لهم رئيس يحمل لقب *hry smsw- h3yt*.

وقد اختلفت المخصصات اللاحقة باللقب ومنها ، ،  وقد جاءت في الدولة القديمة، بينما منذ عصر الدولة الوسطى تغير المخصص إلى ،  ليشير إلى مكان عمل الموظف في الصالات سواء داخل القصور، أو داخل المعابد.

ثبت المصادر والمراجع

زعفراني، أحمد فاروق، 'بردية بولاق ١٨ (CG 58069) دراسة خطية- لغوية- حضارية"، رسالة دكتوراه، كلية الآداب/ جامعة المنيا، ٢٠٢٠م.

علي، رمضان عبده، رؤى جديدة في تاريخ مصر القديمة منذ أقدم العصور حتى نهاية عصور الأسرات الوطنية، ج.٤، القاهرة: مطابع المجلس الأعلى للآثار، ٢٠٠٨م.

• Refrence:

- 'ALĪ, RAMADĀN 'ABDŪ, *Rū'ā Ġadīda fī Tārīḥ Miṣr al-Qadīma Mund 'Aqdam al-'Uṣūr Ḥattā Nihāyat 'Uṣūr al-'Uṣrāt al-Waṭanīya*, Vol.4, Cairo, Maṭābi' al-Mağlis al-'A'lā li'l-Āṭār, 2008.
- BECKERATH, V., «Notes on the Viziers 'Ankhu and 'Iymeru in the Thirteenth Egyptian Dynasty», *JNES* 17, 1958, 263- 268.
- BLACKMAN, A., *Middle Egyptian Stories*, Bruxelles, Bibliotheca Aegyptiaca II, 1972.
- COLLIER, M. & QUIRKE, ST., *The UCL Lahun Papyri Accounts*, Oxford, UK: BAR International Series 1471, 2006.
- CRAMER, M., «Ägyptische Denkmäler im Kestner-Museum zu Hannover», *ZÄS* 72, 1936, 81-108.
- DARESSY, M., «Inscriptions Tentyrites», *ASAE* 17, 1917, 89- 94.
- EDEL, E., «Inschriften des Alten Reichs», *ZÄS* 79, 1957, 11- 17.
- ERMAN, A & Grapow, H., *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, II, Berlin: Akademie Verlag.
- EWEIS, M., «A Social History of Writing through the Hieratic Sources of the Middle Kingdom from El- Lahun», *Ph.D Thesis*, Faculty of Archaeology/ Fayoum University, 2017.
- FAULKNER, R., *Concise Dictionary of Middle Egyptian*, 2nd éd., Oxford, 1966.
- FISCHER, H., *Varia Nova*, Egyptian Studies III, New York: The Metropolitan Museum of Art, 1996.
- GARDINER, A., «The Autobiography of Rekhmere^s», *ZÄS* 60, 1925, 62- 76.
- GARDINER, A., *Ancient Egyptian Onomastica*, I, Oxford University Press, 1947.
- GARDINER, A., *Egyptian Grammer*, 3rd edition, Oxford: Griffith Institute, 1957.
- GARDINER, A., *Late Egyptian Stories*, Bruxelles: Bibliotheca Aegyptiaca I, 1932.
- GASSE, A., «Une Expédition au Ouadi Hammâmât sous le Règne de Sebekemsaf I», *BIFAO* 87, 1987, 207- 218, 4 Plates.
- HASSAN, S., *Excavations at Giza 1934- 1935: The Mastabas of the Sixth Season and their Description*, Vol.6, Part.3, Cairo: Government Press, 1950.
- HASSAN, S., *Excavations at Giza 1935- 1936: The Mastabas of the Seventh Season and their Description*, Vol VII, Cairo: Government Press, 1953.
- HAYES, W., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, The Brooklyn Museum Press, 1995.
- HELCK, W., *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*, Leiden- Köln, 1958.

- JENKINS, M., «The Stela of Neferhotep from the Sanctuary of Heqaib on Elephantine Island», *JEA* 82, 1996, 199- 202.
- JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, I, Oxford, UK: BAR International Series 866 (I), 2000.
- KENDALL, T., "An Unusual Rock- Cut Tomb at Giza", *In: Studies in Ancient Egypt, The Aegean and The Sudan*, Essays in honor of Dows Dunham on the Occasion of his 90th Birthday, June I, 1980, edited by Simpson, W.K., and Davis, W.M., Boston: Museum of Fine Arts, 1981.
- KITCHEN, K., *Catalogue of the Egyptian Collection in the National Museum*, Vol I, Rio de Janeiro, 1990.
- LAGAU, P., «Une Stèle Juridique de Karnak», *CASAE* 13, 1949, 1- 54, 2 Plates.
- MEEKS, D., «Les Donations aux Temples dans l'Egypte du I Millenaire Avant J- C», *OLA* 6, Leuven: Department Orientalistik, 1979, 605- 687.
- MEULENAERE, H., «La Statue d'un Contemporain de Sebekhotep IV», *BIFAO* 69, 1971, 61 64, 3 Plates.
- MOHR, H., *The Mastaba of Hetep-Her- Akhti: Study on an Egyptian Tomb Chapel in the Museum Antiquities Leiden*, Leiden, 1943.
- MÖLLER, G., *Hieratische Lesestücke für den Akademischen Gebrauch*, Zweites Heft. Literarische Texte des Neuen Reiches, Zweite Auflage, Leipzig, 1927.
- NEWBERRY, P., *The Life of Rekhmara*, Westminster- London, 1900.
- QUIRKE, St., *The Administration of Egypt in the Late Middle Kingdom: The Hieratic Documents*, Malden, UK: SIA publishing, 1990.
- QUIRKE, ST., *Titles and Bureaux of Egypt 1850- 1700 BC*, UK: Golden House Publications, 2004.
- RANKE, H., *Die Ägyptischen Personennamen*, I, Glückstadt, 1935.
- SAUNERON, S., «La Justice à La Porte des Temples: À Propos du Nom Égyptien des Propylées», *BIFAO* 54, 1954, 117- 127.
- SCHIPPER, B., *Die Erzählung des Wenamun: Ein Literaturwerk im Spannungsfeld von Politik, Geschichte und Religion*, Academic Press Fribourg Vandenhoeck & Ruprecht Gottingen, 2005.
- SETHE, K., *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im Akademischen Unterricht*, Hildesheim- Zurich- New York, 1990.
- SIMPSON, W., *Inscribed Material from the Pennsylvania- Yale Excavations at Abydos*, New Haven, 1995.
- SIMPSON, W., *The Terrace of the Great God at Abydos: The Offering Chapels of Dynasties 12 and 13*, New Haven: Publications of the Pennsylvania-Yale Expedition to Egypt 5, 1974.
- WARD, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom with a Glossary of Words and Phrases Used*, Lebanon: American University of Beirut, 1982.
- ZA'FARĀNĪ, 'AḤMAAD FĀRŪQ, «Bardīyat Būlāq 18 (CG 58069) Dirāsa Ḥaṭīya- Laḡawīya- Ḥaḍārīya», *PhD Thesis*, Faculty of Arts/ Minya University, 2020.

المواقع الإلكترونية

- <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40223>, Accessed on November 24, 2023.
- <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40270>, Accessed on November 24, 2023.